

**Arriva lu vendetré**

Pandemija (da tré ànne oramàje!),  
seccetà, alluvijóne, fràne e huèrra  
ce sta crejènne tànde muórte e huàje:  
ddavére dùre è cambà su sta tèrra!...

Ma nóje sème tuóste e ottemiste:  
speréme sèmbre che arriva tiémbe buóne,  
che feniscia la situazijóne triste...

Lu séme speràte nghe convinzijóne  
dòpe che l'anne vìnde (llu bisèsto!)  
ce à portàte la brùtta pandemija  
che, dòpo tànde misce, angóra appèsta;  
fa angóra d'anne e sfàscia li famije...

Credènne a lu vendùne e vendeddó,  
séme avùte pròbbije 'na freatùra...  
A quist'anne che vè (vendetré!), mó  
nu déme angóra 'na fedùcia pùra  
pecché vè ditte lu "portafortuna";  
la "càbala" accusei ce lu presènda...

Í' però, còma tànde (o cacchedùna),  
nen vuóje créde a quèlle che se sènda:  
i' la càbala nna vuóje huardà!...

L'anne feniscia ccuscì còma abbija,  
de deméneca: nu juórne da festeggià  
ca è lu juórne cunzacràte a Ddije!...

Stu juórne bièlle de la settemàne  
harandiscia... tiémbe sénza sti huàje;  
fa sperà l'anne buóne, ricche e sàne  
che ce ajùta a cambà nu ccó mèje...

Ànne de pàce e de serenetà  
che cùra stu mónne, strégna li famije,  
scòssa tütte lu màle che ce sta,  
fa candà glèrija e lòde a Pàtre Ddije!

31 dicembere 2022.

Traduzione. Arriva il 2023. Pandemia (da tre anni ormai), / siccità, alluvioni, frane e guerra / ci stanno creando tanti morti e guai; / davvero duro è vivere su questa terra!... // Ma noi siamo tosti e ottimisti: / speriamo sempre che arrivino tempi buoni, / che finisca la situazione triste.../ Lo abbiamo sperato con convinzione // dopo che l'anno venti (quello bisestile!) / ci ha portato la brutta pandemia / che, dopo tanti mesi, ancora sparge contagi; / fa ancora danni e rovina le famiglie...// Credendo ai ventuno e ventidue, / abbiamo avuto proprio una fregatura. / A quest'anno che viene (ventitré!), ora / noi diamo ancora una fiducia pura // perché viene detto il "portafortuna". / La cabala così ce lo presenta... / Io però, come tanti (o qualcuno), / non voglio credere a ciò che si sente dire: // io la cabala non la voglio guardare... / L'anno finisce così come comincia, / di domenica: un giorno da festeggiare / perché è il giorno consacrato a Dio. // Questo giorno bello della settimana / garantisce... tempo senza questi guai; / fa sperare in un anno buono, ricco e sano / che ci aiuti a vivere un po' meglio ...// Anno di pace e di serenità / che si prenda cura di questo mondo, tenga unite le famiglie, / cancelli tutto il male che c'è, / faccia cantare gloria e lode al Padre Dio!